

Introduction à la TAO (traduction assistée par ordinateur)



Niveau d'étude
Bac +4



Crédits ECTS
Echange
1.5



Composante
UFR Sociétés,
Cultures et
Langues
Étrangères



Période de
l'année
Automne (sept.
à dec./janv.)

- > **Langue(s) d'enseignement:** Français
- > **Méthodes d'enseignement:** En présence
- > **Ouvert aux étudiants en échange:** Oui
- > **Catégorie d'enseignement pour les étudiants en échange:** Cours général
- > **Crédits ECTS Echange:** 1.5
- > **Code d'export Apogée:** NBTS7M54

Présentation

Description

Objectifs : connaître les principes de fonctionnement et les concepts liés aux outils de Traduction Assistée par Ordinateur (TAO) et maîtriser les fonctionnalités de base d'une mémoire de traduction.

Le cours introduit les concepts liés à la conception et à la manipulation d'un logiciel de TAO, présente les fonctionnalités de base et forme les étudiants à manipuler le logiciel SDL Studio via la création d'une mémoire de traduction et son intégration à la traduction d'un texte. La manipulation d'un outil d'alignement permet aux étudiants de créer une mémoire de traduction en alignant des textes sources et cibles pour utiliser ensuite la mémoire dans le cadre d'une traduction.

Heures d'enseignement

Introduction à la TAO (traduction assistée par ordinateur) -
CMTD

Cours magistral - Travaux dirigés

8h

Pré-requis recommandés

- Admission obligatoire en master LEA parcours Traduction spécialisée multilingue
- Niveau C1 minimum en anglais. Français langue maternelle ou C2

Période : Semestre 7

Compétences visées

- Comprendre l'historique et maîtriser les concepts de la traduction assistée par ordinateur ;
- Identifier et gérer les différents types de segments ;
- Utiliser les fonctionnalités de base du logiciel SDL Studio de manière autonome ;
- Aligner des textes source et cible en vue de créer une mémoire ;
- Exploiter une mémoire de traduction pour traduire un texte au format .doc

Infos pratiques

Lieu(x) ville

› Grenoble

Campus

› Grenoble - Domaine universitaire